



Bedienungs- und Montageanleitung

 **AirStream® EVO 02**



Inhaltsverzeichnis

	Seite
Über diese Anleitung	4
Symbole in der Anleitung	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Typenschild	5
Vorwort	6
Sicherheitshinweise	7
Ordnungsgemäße Installation	7
Erstickungsgefahr im Abluftbetrieb	7
Brandgefahr durch Fettablagerungen	7
Reparatur und Ersatzteile.....	8
Entsorgung	8
Betriebsarten	9
Abluftbetrieb.....	9
Umluftbetrieb.....	9
Gerätebeschreibung	10
Lieferumfang	10
Zubehör	12
Transportsicherung	12
Bedienung	13
Bedientableau	13
Lüfter einschalten	13
Lüfterstufen regulieren	14
Lüfter ausschalten	14
Nachlauffunktion.....	14
Lichtfunktion.....	15
Fettfiltersättigungsanzeige	15
Reinigungsfunktion	15
Reinigung und Pflege.....	16
Reinigungsmittel	16
Gerät reinigen	17
Gehäuseoberteil/Edelstahl	17
Bedientableau	17
Reinigung im Sichtbereich / Innen.....	17
Kondensatauffangwanne.....	18
Alu-Metallfettfilter	18
PowerBlock Aktivkohlefilter.....	20
Hilfe bei Funktionsstörungen.....	21
Montage- Einbau und Aufbauanleitung.....	25
Lieferumfang	25
Wahl der Betriebsart	26
Arbeitsplatte vorbereiten	26
Unterschrank vorbereiten.....	27
Einbau	28
Umluftgerät.....	29
Elektrischer Anschluss.....	30
Externe Lichtquelle	31
Technische Daten	32
Ausschnittmaße, flächenbündig, aufliegend	34
Service Ansprechpartner / Techn. Fortschritt / Seriennummer.....	35

Über diese Anleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch! Sie enthält wichtige Hinweise zum sicheren Gebrauch Ihres Airstream Dunstabzugs.

Bewahren Sie alle Unterlagen auch für Nachbesitzer auf.

Der Airstream EVO 02 wird in dieser Bedienungsanleitung auch mit dem Begriff Gerät bezeichnet.

Symbole in der Anleitung

Warnhinweise sind durch Signalwörter und Warnzeichen gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



Symbole im Warndreieck weisen auf besondere Gefahren hin und werden nur bei Gefahr von Personenschäden verwendet.

Verwendung der Signalwörter:

GEFAHR	Bei Gefährdungen mit hohem Risikograd, die zum Tod oder schweren Verletzungen führen können.
WARNUNG	Bei Gefährdungen mit mittlerem Risikograd, die zum Tod oder schweren Verletzungen führen können.
VORSICHT	Bei Gefährdungen mit niedrigem Risikograd, die zu leichten Verletzungen führen können.
ACHTUNG	Bei Gefahr von Sachschäden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Airstream EVO 02 ist zum Einbau hinter einem Kochfeld vorgesehen, um den entstehenden Kochdunst aufzunehmen.

Das Gerät kann im Abluftbetrieb (Luftführung ins Freie) oder auch im Umluftbetrieb (Luftführung zurück in den Raum) verwendet werden. Je nach Ausführung ist ggf. Zubehör notwendig, welches sich nicht im Standard Lieferumfang befindet.

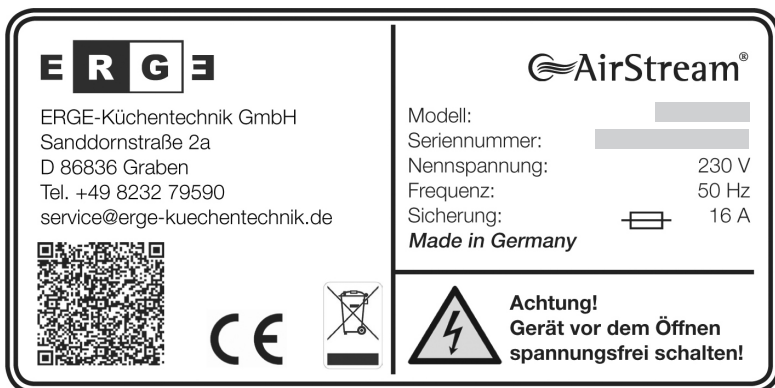
Bitte beachten Sie ggf. die Anleitungen des Zubehörs als Ergänzung zu dieser Anleitung.

Das Gerät ist nur für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt.

Der Einbau darf ausschließlich an Elektrokokchstellen erfolgen. Die Kombination mit einem Gaskochfeld ist nicht möglich.

Das Gerät ist funkentstört nach Richtlinie 2004/108/EG.

Typenschild



Das Typenschild befindet sich auf dem Gehäuseunterteil in der Nähe des Revisionsdeckels.

Bitte beachten Sie bei der Montage des Geräts, dass später ein reibungsloser Zugang gewährleistet ist.

Auf dem Typenschild befinden sich wichtige Informationen, die Sie im Servicefall benötigen, insbesondere Modellbezeichnung und Seriennummer.

Zur Vereinfachung haben wir die Seriennummer Ihres Geräts auf der vorletzten Seite dieser Bedienungsanleitung eingeklebt.

Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir bedanken uns bei Ihnen, dass Sie sich für einen Airstream EVO 02 Dunstabzug entschieden haben.

Airstream ist eine Marke der ERGE GmbH, die unser Sortiment im Bereich der Dunstabzugshauben zusammenfasst. EVO steht für Evolution und permanente Weiterentwicklung. So ist auch dieses Gerät entstanden. Die Basis hierzu waren viele Gespräche mit Fachleuten und Verbrauchern, die alle nur das eine möchten, ein Gerät mit einem hohen Wirkungsgrad und einer einfachen und komfortablen Bedienung. Alles dieses haben wir für Sie in diesem Gerät vereint. Bei der Auswahl der Komponenten wurde Wert auf eine hohe Zuverlässigkeit und Funktionalität gelegt. Gefertigt wird das Gerät „Made in Germany“.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Airstream Dunstabzug und bitten Sie, vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung genau zu lesen.

Wir haben uns bei der Erstellung dieser Anleitung viel Mühe gegeben, um alle Funktionen bestmöglich zu beschreiben.

Lesen Sie auch die Tipps zur Reinigung. So haben Sie an Ihrem Gerät lange Freude.

Sollten Sie einen Punkt in der Bedienungsanleitung vermissen, so freuen wir uns gerne auf Ihr Feedback.

Ihr ERGE Küchentechnik Team

Sicherheitshinweise

Kinder im Haushalt

Teile und Verpackung nicht Kindern überlassen. Es besteht Erstickungsgefahr durch Folien und Kartons. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!

Ordnungsgemäße Installation

Voraussetzung für die Inbetriebnahme und den Gebrauch des Geräts ist eine ordnungsgemäße Installation entsprechend der Montageanleitung für das Gerät durch einen Fachmann.

Arbeiten im Zusammenhang mit dem Stromnetz sollen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Erstickungsgefahr im Abluftbetrieb

Beim Abluftbetrieb Ihres Geräts und gleichzeitigem Betrieb einer raumluftabhängigen Feuerstätte (z.B. offener Kamin, Kachelofen, Kaminofen, Cheminée...) muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein. Sonst besteht Erstickungsgefahr durch Verbrennungsgase, die vom Kamin abgesaugt werden.

Bei der Installation mit Umluftbetrieb besteht diese Gefahr nicht.

Beachten Sie auch die Hinweise im Abschnitt Betriebsarten.

Hinweis: Sollten Sie sich nicht sicher sein, so kontaktieren Sie bitte Ihren Kaminkehrer, Kaminfeger bzw. Schornsteinfeger, um eine verbindliche Antwort für Ihre Situation zu erhalten.

Brandgefahr durch Fettablagerungen

WARNUNG:

Fettablagerungen am Gerät oder dem Fettfilter können sich entzünden.

Beachten Sie nachfolgende Hinweise:

- Keine offenen Flammen in der Nähe des Geräts verwenden (z. B. beim Flambieren).
- Auf der Kochstelle nicht frittieren.
- Fettfilter regelmäßig reinigen (siehe Reinigung und Pflege).
- Gerät nicht ohne Fettfilter betreiben, sonst setzt sich Fettdunst im Gerät

ab.

- Explosionsgefahr! Entzündetes Fett oder Öl niemals mit Wasser löschen, Flammen mit Topfdeckel oder Löschdecke ersticken.

Beim Gebrauch

- Luftansaugschacht zur Be- und Entlüftung nie abdecken oder zustellen. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.
- Keine brennbaren oder explosiven Stoffe absaugen, diese können sich entzünden.
- Eindringende Feuchtigkeit kann das Gerät beschädigen. Gerät nicht mit Wasser abspritzen

Reparatur und Ersatzteile

- Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Reparaturen an elektrischen Einrichtungen dürfen nur durch den Kundendienst oder eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Ein defektes Gerät bitte nicht mehr benutzen. Bitte schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie zur Sicherheit das Gerät vom Strom durch ziehen des Netzsteckers. Sollte es Ihnen nicht möglich sein, den Netzstecker zu trennen, so schalten Sie bitte am Sicherungskasten die Sicherung für das Gerät aus. Nehmen Sie diese erst wieder in Funktion, wenn das Gerät in einem ordnungsgemäßen Zustand arbeitet bzw. durch eine Elektrofachkraft für den Betrieb freigegeben wurde.
- Beschädigte Anschlusskabel sofort durch eine Elektrofachkraft ersetzen lassen.
- Bitte verwenden Sie nur die im Lieferumfang des Gerätes mitgelieferten Stecker, falls kein Wandfestanschluss möglich ist.
- Verwenden Sie nur ERGE Original Ersatzteile, um die Funktionsfähigkeit Ihres Gerät sicherzustellen.

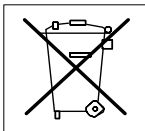
Entsorgung

Verpackungsmaterial entsorgen

Die Umwelt liegt uns sehr am Herzen. Daher haben wir bei der Verpackung besonders umweltverträgliche und wiederverwendbare Materialien verwendet. Das Verpackungsmaterial kann bei der Verkaufsstelle zurückgegeben werden oder bei den regionalen Sammelstellen (Wertstoffhöfen,

Recyclingstellen) wieder dem Wertekreislauf zur Entsorgung zugeführt werden.

Altgerät entsorgen



Dieses Gerät ist entsprechend der EG- Richtlinie 2002/96/EG gekennzeichnet. Es darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss dem örtlichen Rücknahmesystem für Elektro- und Elektronikaltgeräte zugeführt werden.

Betriebsarten

Abluftbetrieb

Im Abluftbetrieb wird der Kochdunst vom Lüfter angesaugt und über das Kanalsystem ins Freie geführt. Drei Fettfilter im Gerät reinigen den angesaugten Kochdunst von Fettrückständen.

Das Gerät sollte bevorzugt für Abluftbetrieb installiert werden.

GEFAHR



Erstickungsgefahr im Abluftbetrieb. Sorgen Sie im Abluftbetrieb für ausreichende Frischluftzufuhr.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Umluftbetrieb

Im Umluftbetrieb wird der Kochdunst vom Lüfter angesaugt und über das Kanalsystem zurück in den Raum geführt.

Die drei Fettfilter und die drei zusätzlichen PowerBlock Geruchsfilter im Gerät reinigen den angesaugten Kochdunst von Fettrückständen und Geruchspartikeln.

Der Geruchsfilter verringert den Luftdurchsatz des Lüfters.

Sollten Sie zur zusätzlichen Reinigung der Luft einen Longlife Filter im Sockelbereich verbaut haben, lesen Sie dazu die dem Longlifefilter beiliegende Bedienungs- und Pflegeanleitung, um einen optimalen Einsatz sicher zu stellen.

Gerätebeschreibung

Funktionsbeschreibung

Der Airstream EVO 02 ist mit einer manuell zu öffnenden Lüfterklappe ausgerüstet.

Vor Einschalten des Geräts ist die Lüfterklappe manuell zu und der Kochdunst wird automatisch abgesaugt.

Je nachdem welche Leistung benötigt wird, haben Sie die Möglichkeit, die von Ihnen benötigte Leistung individuell an der Bedieneinheit des Gerätes oder über den Handsender anzufordern.

Bitte stellen Sie keine Gegenstände auf die Lüfterklappe. Auch beim Schließen achten Sie bitte darauf, dass keine Gegenstände im Bereich der Lüfterklappe liegen bzw. dort das Schließen versperren können.

Um ein lautloses Schließen zu ermöglichen, schalten Sie zuerst den Motor ab und sobald der Luftstrom abgebaut wurde, schließen Sie die Klappe.

Das Gerät ist in zwei unterschiedlichen Ausführungen erhältlich, als Umluftgerät oder als Abluftgerät. Die notwendigen Hinweise entnehmen Sie bitte hierzu der Bedienungsanleitung.

Das Gerät verfügt über eine Ansteuerung einer externen Lichtquelle, die Sie optional verwenden können. Sollte diese bei Ihnen in Ihrer Einbausituation Verwendung finden, so befragen Sie bitte zur Funktion und Schaltung die Elektrofachkraft, die die Anlage in Betrieb genommen hat.

Lieferumfang

Der Airstream EVO 02 wurde so konzipiert, dass er aus einer kompletten Einheit besteht. Die ermöglicht eine schnelle, sichere und einfache Montage in Ihrer Küche.

Das Gerät wird ohne Netzstecker geliefert, um einen Festanschluss zu ermöglichen (weißes Kabel).

Das Gerät verfügt über eine Anschlussklemme, die die Ansteuerung / Schaltung einer externen Lichtquelle ermöglicht (maximal 1 A / 200 Watt).

Im Standardlieferumfang (Kartonbox) ist folgendes gepackt:

- Das Gerät „Airstream EVO 02“
- Handsender zur Fernbedienung
- Bedienungs- und Montageanleitung

- Stecker zum länderspezifischen Stromanschluss
- 3 Alumetallfettfilter mit 8-lagigem Streckgewebe (befinden sich bereits im Gerät)
- 3 PowerBlock Aktivkohlefilter im Strumpfgewebe (befinden sich bereits im Gerät)
- 6 Filterklammern zur Arretierung der PowerBlock Aktivkohlematten
- Kondensat-Auffangwanne



Zubehör (optional)

Sollten Sie das Gerät als Umluftgerät verwenden wollen, ist als Zubehör ein regenerierbarer Longlifefilter erhältlich.

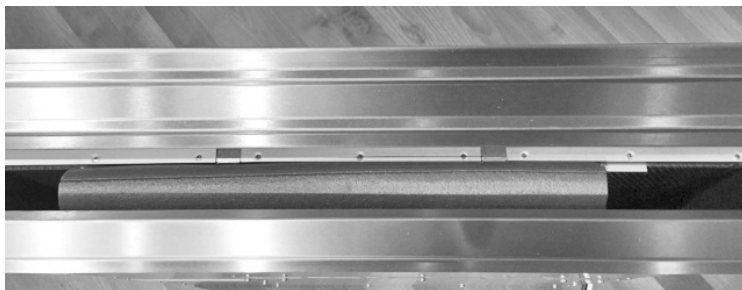


Weiteres Zubehör erfragen Sie bitte bei Ihrem Fachhändler.

Um einen sicheren und reibungslosen Betrieb zu ermöglichen, empfehlen wir Ihnen nur die Verwendung von ERGE-Originalzubehör.

Transportsicherung

Vor Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass sich keine Transportsicherung im Ansaugschacht befindet.



Durch Öffnen der Lüfterklappe können Sie die Transportsicherung aus Karton bequem entnehmen. Sollten Sie das Gerät ggf. verkaufen bzw. im Rahmen eines Umzugs an einem anderen Ort verwenden, empfiehlt sich für den sicheren Transport, die Transportsicherung wieder anzubringen.

Bedienung

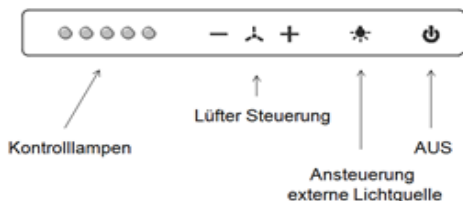
Hinweis:

Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme gründlich reinigen (siehe hierzu auch das Kapitel Reinigung und Pflege).

Bitte entfernen Sie auch die Transportsicherung wie im Kapitel Transportsicherung beschrieben.

Bedientableau

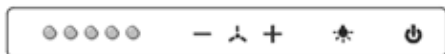
Das Bedientableau gliedert sich wie folgt:



Im normalen Betrieb leuchten die Lampen blau bzw. blinken je nach Betriebsart.

Sollten Sie das Gerät über den mitgelieferten Handsender steuern, flackert für den Zeitraum der Signalübertragung eine rote LED, die gleichzeitig die Funktion der Fernbedienung bestätigt.

Lüfter einschalten



- Bitte öffnen Sie zuerst die Luftansaugklappe, bevor Sie den Lüfter einschalten.
- Drücken Sie am Bedientableau kurz die Taste „+“, um das Gerät einzuschalten.
- Die LED Anzeige leuchtet blau und zeigt die gewählte Lüfterstufe optisch durch ein blaues LED an.
- Durch erneutes Drücken der Taste „+“ können Sie in die nächste Lüfterstufe schalten. Durch Drücken der Taste „-“ schalten Sie die angeforderte Leistung um eine Stufe zurück.
- Um auf die Intensivstufe zu gelangen, müssen alle 4 LED Lampen leuchten.

Lüfterstufen regulieren

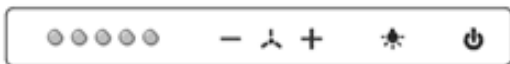
Sie haben die Möglichkeit, während des Kochens durch Drücken der Tasten „+“ und „-“ die Lüfterstufen Ihrem Bedarf anzupassen.

Intensivstufe

Das Gerät verfügt über eine Intensivstufe, die es Ihnen beim Kochen und Braten ermöglicht, die maximale Leistung des Gerätes anzufordern. Um in die Intensivstufe zu schalten, drücken Sie „+“, bis an der Anzeige 4 blaue LEDs sichtbar sind.

Um der Umwelt Rechnung zu tragen haben wir aus Energiespargründen die Intensivstufe auf 5 Minuten beschränkt. Danach schaltet der Lüfter automatisch in die Stufe 3 zurück. Sollten Sie die maximale Leistung weiterhin benötigen, so können Sie durch erneutes Drücken der Taste „+“ diese wieder anfordern.

Lüfter ausschalten



Um den Lüfter wieder auszuschalten, drücken Sie bitte am Gerät die Taste . Der Motor wird ausgeschaltet und der Luftstrom wird abgebaut.

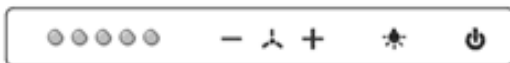
Optisch erkennen Sie das abgeschaltete Gerät daran, dass keine LED leuchtet.

Nachlauffunktion

Das Gerät verfügt über eine Nachlauffunktion, die es Ihnen komfortabel ermöglicht, nach dem Kochen das Gerät auf der Stufe 1 noch 10 Minuten in Betrieb zu halten, bevor es dann automatisch abschaltet.

Um den Nachlauf zu aktivieren, gehen Sie bitte wie folgt vor.

Aktivieren Sie im laufenden Betrieb die Lüfterstufe 1. Drücken Sie anschließend die Taste „-“



Nun ist am Display nur noch 1 blaue LED zu sehen, die konstant leuchtet. Durch erneutes Drücken der Taste „-“, fängt die blaue LED an zu blinken.

Die blinkende LED signalisiert, dass der Nachlauf aktiviert ist. Die Nachlauffunktion kann jederzeit wieder durch Drücken der Taste „-“ deaktiviert werden.

Lichtfunktion

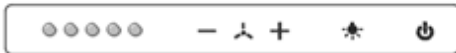
Mit der Lichtfunktion können Sie eine externe Lichtquelle ansteuern.

Bitte berücksichtigen Sie, dass eine Lichtquelle bis zu 200 Watt bzw. 1 A über das Gerät abgesichert ist und betrieben werden darf. Die Schaltung des Lichtes können Sie durch Drücken der Taste  vornehmen.

Eine Schaltung der Lichtquelle ist unabhängig vom Betrieb des Geräts möglich. Jedoch muss das Gerät mit dem Strom verbunden sein, da sonst keine Schaltung möglich ist.

Fettfiltersättigungsanzeige

Um eine bestmögliche Absaugung sicherzustellen und einer Verfettung des Gerätes vorzubeugen, leuchtet nach einer Betriebszeit von 30 Stunden eine rote LED.



Es ist nun notwendig, die Filter aus dem Gerät zu nehmen und diese zu reinigen.

Wie Sie die Filter entnehmen und reinigen, entnehmen Sie bitte dem Kapitel Reinigung und Pflege.

Um nach erfolgter Reinigung das Gerät wieder in den Regelbetriebszustand zu versetzen, drücken Sie die Taste  für 5 Sekunden.

Die rote Lampe erlischt nun, und das Gerät meldet sich automatisch nach 30 Stunden wieder für einen nächsten Reinigungszyklus.

Reinigungsfunktion

Bitte entnehmen Sie immer zuerst alle 3 Filter, bevor Sie die Kondensatauffangwanne aus dem Gerät nehmen

Reinigung und Pflege

GEFAHR



Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen oder das Gerät beschädigen.

Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen oder mit Dampf reinigen.

VORSICHT



Das Gerät kann sich durch Kochdampf und Dunst während des Betriebs erwärmen, dadurch besteht Verbrennungsgefahr.

Das Gerät vor der Reinigung abkühlen lassen.

VORSICHT



Bauteile am Gerät können scharfkantig sein, dadurch besteht Verletzungsgefahr.

Es wird empfohlen, bei Servicearbeiten Schutzhandschuhe zu tragen.

Reinigungsmittel

ACHTUNG:

Scharfe bzw. ungeeignete Reinigungsmittel können die Oberfläche des Gerätes beschädigen.

Ungeeignete Reinigungsmittel:

- scheuernde Reiniger
- scharfe Reiniger
- chlorhaltige oder andere aggressive Reiniger
- Backofenreiniger
- alkoholhaltige Reiniger
- harte metallische Gegenstände
- Scheuerkissen oder kratzende Bürsten

Geeignete Reinigungsmittel:

- Fettlöser

- Spüllauge
- weiche Putzlappen oder Baumwolltücher
- Microfasertücher

Gerät reinigen

Um das Gerät im Sichtbereich zu reinigen, öffnen Sie bitte das Gerät bzw. entnehmen die Lüfterverschlussklappe.

Um das Gerät nur oberflächlich zu reinigen, schließen Sie die Lüfterverschlussklappe. Bitte stellen Sie sicher, dass sich das Gerät bei geschlossener Klappe im  Zustand befindet.

Bitte reinigen Sie wie nachfolgend beschrieben:

Gehäuseoberteil / Edelstahl

Die Edelstahloberfläche mit einer Spüllauge oder einem Fettlöser feucht abwischen. Nur wenig Fettlöser bzw. Wasser verwenden.

Eingetrocknete Stellen reinigen sich am besten, wenn Sie etwas Wasser vermischt mit Fettlöser ca. 5 Minuten einweichen lassen. Wischen Sie danach mit einem sauberen feuchten Tuch das gereinigte Gehäuseoberteil ab.

Um den Trocknungsprozess zu beschleunigen, können Sie mit einem weichen Tuch nachreiben.

Bedientableau

Das Bedientableau reinigen Sie am besten mit einem Microfasertuch, das in Spüllauge getränkt und ausgewunden wurde. Bitte achten Sie darauf, dass hier im Reinigungstuch nur noch wenig Feuchtigkeit vorhanden ist, um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen. Sie können auch wie beim Gehäuseoberteil nach der Reinigung den Trocknungsprozess beschleunigen, wenn Sie mit einem weichen Tuch nachreiben. Bitte verwenden Sie auf keinen Fall hier einen scharfen Reiniger, da sich durch diesen die Beschriftungen lösen können.

Reinigung im Sichtbereich / Innen

Um das Gerät im Sichtbereich zu reinigen, öffnen Sie das Gerät bitte wie im Kapitel Reinigungsfunktion beschrieben.

Nehmen Sie zuerst die 3 Fettfilter aus dem Gerät und daraufhin die Kondensat-Auffangwanne. Wischen Sie nun über die zu reinigenden Stellen mit einem feuchten in Spüllauge oder Fettlöser getränkten Microfasertuch. Lassen Sie grobe Rückstände ca. 5 Minuten einwirken. Danach spülen Sie das Microfasertuch unter warmem klarem Wasser aus, bis keine Rückstände des Reinigungsmittels mehr vorhanden sind. Winden Sie das Tuch so aus, dass nur noch eine gewisse Restfeuchtigkeit vorhanden ist. Damit wischen Sie erneut über den sichtbaren Innenbereich. Bitte wiederholen Sie diesen Vorgang so lange, bis keine Rückstände der Reinigungsmittel mehr zu sehen sind.

Kondensat-Auffangwanne

Um die Kondensat-Auffangwanne zu reinigen, entleeren Sie diese bitte bzw. saugen vorhandene Fettrückstände mit einem Haushaltsküchentuch auf. Danach reinigen Sie diese mit einer lauwarmen Mischung aus Seifenlauge und Fettlöser. Steht Ihnen ein größeres Spülbecken zur Verfügung, können Sie auch die Kondensat-Auffangwanne direkt dort hineinstellen und mit einer Schlauchbrause reinigen. Ablagerungen von Öl und Fett lassen sich am besten mit einem Fettlöser in einer hohen Konzentration lösen. Bitte beachten Sie dazu den Reinigungshinweis des Herstellers und die ggf. damit verbundene Einwirkzeit. Scharfe Reiniger können Verfärbungen im Material hervorrufen. Bitte beachten Sie daher, einen milden Reiniger zu verwenden.

Alu-Metallfettfilter

Die im Gerät verwendeten Alu-Metallfettfilter dienen der Abscheidung von Öl und Fett. Sollte Ihnen beim Kochen z.B. ein Spritzer einer Tomatensoße an den Filter gekommen sein, so kann dieser auch im getrockneten Zustand wieder rückstandsfrei entfernt werden.

Die Filter sind spülmaschinene geeignet und können auch dort wieder regeneriert werden.

Wir können nun folgende Reinigungsempfehlung geben:

Um eine Reinigung in einem handelsüblichen Geschirrspüler durchzuführen, empfiehlt es sich, nur die Filter des Geräts alleine im Geschirrspüler zu reinigen, um ein bestmöglichstes Ergebnis zu erzielen.

Bitte legen Sie dazu die drei Filter in den unteren Bereich des Geschirrspülers.

Sollten die Filter grob verschmutzt sein, besprühen Sie die Filter vorab noch mit einem Fettlöser. Bitte starten Sie, nachdem die Filter sich im Spülraum befinden, ein Topfreinigungsprogramm (65-70°C). Sollte dieses bei Ihrem Geschirrspüler nicht zur Verfügung stehen, so wählen Sie bitte ein Standard-Reinigungsprogramm.

Ein gutes Reinigungsergebnis erzielen Sie, wenn Sie einen nicht zu salzhaltigen Reiniger verwenden.

Verwenden Sie bitte kein Express-Programm, da sich Fett erst nach einigen Reinigungszyklen rückstandslos entfernt.

Unsere Empfehlung ist: Nehmen Sie am Abend nach dem Kochen die Filter aus dem Gerät und starten Sie den Reinigungsprozess über Nacht. So haben Sie am kommenden Morgen fast trockene Filter. Die Restfeuchtigkeit können Sie durch kurzes Schütteln aus den Filtern entfernen.

Wenn Ihnen kein Geschirrspüler zur Verfügung steht, bereiten Sie in Ihrer Spüle ein warmes Bad aus einer Kombination von Seifenlauge und Fettlöser vor.

Legen Sie die Filter in dieses Bad und lassen die Filter dann dort 45 Minuten einweichen. Nach dieser Zeit lassen Sie das Wasser ab und reinigen die Filter mit einer Schlauchbrause. Sollten die Filter dann noch Rückstände von Fett und Öl aufweisen, wiederholen Sie den Vorgang.

Sie können auch mit einer Kunstfaser-Reinigungsbürste die Waben des Filters bürsten, um den Prozess der Fettlösung zu beschleunigen. Die gereinigten Filter spülen Sie dann mit klarem warmem Wasser nach und schütteln die erste Feuchtigkeit aus den Filtern.

Stellen Sie die Filter danach zum Trocknen senkrecht auf. Wenn die Filter getrocknet sind, können diese wieder verwendet werden.

Führen Sie die Filter, wenn Sie wieder mit dem PowerBlock zusammengebaut sind, in die Führungsschiene und rasten den Filter ein.

PowerBlock Aktivkohlefilter

Hinter dem Metallfettfilter befindet sich ein PowerBlock Aktivkohlefilter.

Der Filter hat drei Funktionen. Zum einen ist er direkt hinter den Alu-Metallfettfilter angebracht, um ggf. dort nicht aufgehaltene Fett- und Ölpartikel aufzufangen, und zum zweiten reinigt er die Luft von Gerüchen. Zum dritten dient er als Feuchtigkeitspuffer, um eine optimale Luftzirkulation zu ermöglichen.

Der Filter wird sowohl beim Umluft- wie auch beim Abluftgerät verwendet.

Der Filter ist bis zu 12-mal regenerierbar und kann danach im normalen Haushaltsmüll entsorgt werden.

Die Reinigung des PowerBlock Filters kann ebenfalls im Geschirrspüler vorgenommen werden. Hier ist eine Reinigung zusammen mit dem Alu-Metallfettfilter möglich. Bitte trennen Sie jedoch hierzu die Filtermatte aus dem Alurahmen, um ein bestmöglichstes Reinigungsergebnis zu erzielen. Um die PowerBlock Filtermatte zu entnehmen, drehen Sie bitte den Alu-Metallfettfilter auf die Rückseite, so dass Sie die schwarze Matte sehen. Entfernen Sie nun die beiden Klammern und entnehmen die Filtermatte. Führen Sie dies bitte bei allen drei Filtern durch.

Legen Sie die Filtermatten bitte in den oberen Korb des Geschirrspülers und starten analog der Reinigung des Metallfettfilters den Reinigungsprozess.

Sollte Ihnen kein Geschirrspüler zur Verfügung stehen, so kann alternativ auch ein Backofen zur Reaktivierung verwendet werden.

Erfahrungen haben jedoch gezeigt, dass der Filter eine kürzere Lebensdauer hat bzw. seiner Funktion nach einigen Reinigungszyklen nur noch bedingt nachkommen kann.

Für eine Regenerierung legen Sie den PowerBlock Aktivkohlefilter bitte bei 120 Grad 2 Stunden in den Backofen. Lassen Sie den Backofen danach abkühlen und entnehmen die Filter.

Bitte setzen Sie die Filter danach wieder in den Aluminiumrahmen ein und befestigen diesen wieder mit beiden Klammern.

Hilfe bei Funktionsstörungen

Was Sie selbst tun können

Oft können Störungen leicht selbst behoben werden. Beachten Sie aber die Sicherheitshinweise.



GEFAHR

Stromschlaggefahr -
unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich.

Reparaturen an elektrischen Einrichtungen dürfen nur durch den Kundendienst oder eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Ein defektes Gerät nicht mehr benutzen und den Netzstecker ziehen oder die Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.

Wenn das Gerät keinerlei Funktion hat

- Prüfen Sie, ob das Gerät am Strom angeschlossen ist. Eine Sichtprüfung ist nur möglich, wenn das Gerät über einen Netzstecker an den Strom angeschlossen ist. Sollte Ihnen dieser zugänglich sein, so empfiehlt sich, an der Gerätesteckdose zur Kontrolle auf Funktion ein Fremdgerät anzustecken. Sollte das Fremdgerät dann nicht funktionieren, so liegt ein Problem in der Stromzuführung vor. Sollte es funktionieren, so stecken Sie bitte den Dunstabzug erneut an und prüfen, ob eine Funktion gegeben ist. In seltenen Fällen wirkt eine Trennung von Stromnetz wie ein Reset und setzt das Gerät in seinen Auslieferungszustand zurück. Sollte das Gerät über einen Wandfestanschluß mit dem Stromnetz verbunden sein, bitten wir Sie, einen Elektriker bzw. eine Elektrofachkraft hinzuzuziehen.
- Prüfen, ob ein Stromausfall vorliegt. Wenn ja, prüfen Sie im Sicherungsschrank, ob alle Sicherungen auch aktiv sind oder ob ggf. eine Sicherung herausgesprungen ist. Für den Fall, dass Sie nicht sicher sind, kontaktieren Sie bitte einen Elektriker bzw. eine Elektrofachkraft. Sollte der Sicherungsautomat immer wieder herausspringen, lassen Sie bitte den Anschluss überprüfen.

Wenn die Absaugleistung schlecht ist

Bei Abluftbetrieb

- Prüfen Sie den korrekten Sitz der Fettfilter und der PowerBlock Aktiv-

kohlefilter. Sollten diese nicht richtig im Gerät montiert sein, so ist ggf. der Aufbau des Luftstroms nicht möglich.

- Wenn Sie einen Mauerkasten eingebaut haben, prüfen Sie bitte, ob dort die Rückstauklappe verklemmt ist oder ob diese ggf. durch einen Fremdkörper versperrt ist. Erfahrungen haben gezeigt, dass dies ein beliebter Ort für Vögel oder Bienen ist.
- Haben Sie ausreichend Frischluftzufuhr im Raum? Öffnen Sie am besten in einem anderen Raum ein Fenster, um einen künstlichen Luftzug herzustellen. Sollte sich dabei das Abzugsverhalten verbessern, ist die Zuluftsituation zu untersuchen.

Bei Umluftbetrieb

- Prüfen Sie, ob die Filter gereinigt sind. Sollten diese seit mehr als 24 Monaten nicht gereinigt worden sein, so kann bei täglicher Benutzung die Filterfläche mit einem Fett-/Ölfilm überdeckt sein. In extremen Fällen ist dies dann bereits getrocknet bzw. ausgehärtet, was zu einer Verschlechterung der Absaugleistung führt. Bitte reinigen Sie die Filter wie im Kapitel „Pflege und Reinigung“ beschrieben.
- Prüfen Sie, ob sich im Bereich des Ansaugschachtes ggf. Lebensmittelreste befinden und befreien Sie den Ansaugschacht von diesen.

Wenn Gerüche auftreten / Umluftgerät

Gerüche sind zum einen ganz normal, aber können als störend empfunden werden. Wenn Sie die Empfindung haben, die Gerüche werden nicht neutralisiert, können wir keine generelle Empfehlung aussprechen. Jede Nase hat ein unterschiedliches Geruchsempfinden. Wir können Ihnen jedoch hier ein paar Hinweise geben.

Haben Sie die Filter regelmäßig gereinigt?

- ja/nein – Wenn nein sind die Filter ggf. nicht mehr aufnahmefähig.

Wurde der PowerBlock Aktivkohlefilter im Geschirrspüler oder im Backofen gereinigt?

- Bitte bedenken Sie, im Backofen haben die Filter eine kürzere Lebensdauer.

Wie alt sind die PowerBlock Aktivkohlefilter ?

Bei einem Reinigungsprozess und regelmäßiger Benutzung liegt die Lebensdauer bei maximal 30 Monaten (abhängig vom Gebrauch), danach ist auch keine Reaktivierung mehr möglich – Austausch bzw. Neubeschaffung.

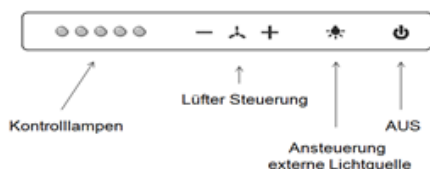
- Hat der Filter bereits mehr als 12 Reaktivierungen hinter sich, empfehlen wir bei Geruchszunahme den Austausch. Einen neuen Filter können Sie über Ihren Fachhändler bestellen.

Longlifefilter (Sockelbox) – Option

- Sollten Sie zur maximalen Geruchsminimierung den Longlifefilter zusätzlich in Einsatz haben, so prüfen Sie bitte, ob dieser bereits reaktiviert wurde.
Sind Sie sich nicht sicher, ob diese Option bei Ihnen installiert ist, prüfen Sie bitte Ihre Kaufrechnung oder treten mit Ihrem Fachhändler oder unserem Kundenservice in Kontakt.

Wenn die Fernbedienung nicht mehr reagiert

Prüfen Sie, ob die Batterien ersetzt werden müssen. Sie können die durch eine Sichtprüfung vornehmen, indem Sie einen Blick auf das Bedientab-
leau am Gerät werfen.



Dort sollte, wenn Sie eine Taste auf der Fernbedienung drücken, eine rote LED flackern. Ist das nicht der Fall, so ersetzen Sie bitte die Batterien der Fernbedienung. Diese sind handelsüblich und können in jedem Fachgeschäft bezogen werden.

Wir empfehlen Fotobatterien mit Auslaufschutz.

Sollte Ihnen die Fernbedienung auf den Boden gefallen sein, so ist auch ein Sturzschaden nicht auszuschließen. In diesem Fall können Sie einen kostenpflichtigen Tausch über den Kundenservice anfragen.

Neuprogrammierung Handsender

Nach dem Batterietausch kann es sein, dass der Handsender auf Ihr Gerät neu einprogrammiert werden muss.

Gehen Sie hierzu bitte wie folgt vor:

- Die AUS und LICHTTASTE am Gerät gemeinsam ca. 5 Sekunden drücken
- Dann blinkt abwechselnd die ROTE und BLAUE LED in dem Display
- Auf eine der 4 Tasten auf der Fernbedienung drücken und gedrückt halten, bis das Blinken aufhört und nur noch eine LED leuchtet.
- Die Programmierung ist abgeschlossen.

Für alle anderen nicht beschriebenen Szenarios nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Kundenservice auf.

Montage- und Einbau- /Aufbauanleitung

Zu Ihrer Sicherheit

Die Montage darf nur von Fachkräften mit entsprechenden Kenntnissen und Erfahrungen durchgeführt werden. Diese Personen müssen in der Lage sein, Gefahren zu erkennen und mögliche Gefährdungen zu vermeiden.

Ein elektrischer Festanschluss darf nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Die am Einbauort gültigen rechtlichen länderspezifischen bzw. regionalen Vorschriften sind zu beachten.

!!! Wichtig !!! Bei der Montage die Anschlusskabel nicht einklemmen.

Trotz einer sorgfältigen Verarbeitung und Entgraten aller Bauteile können am Gerätekorpus scharfe Kanten vorhanden sein, wodurch Verletzungsgefahr besteht.

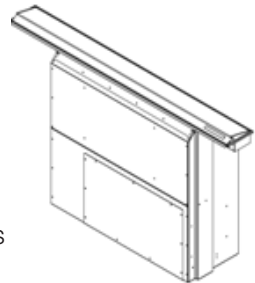
Daher empfehlen wir, bei der Montage Schutzhandschuhe zu tragen, um Verletzungen zu vermeiden.

Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung.

Vor der Montage prüfen Sie bitte alle Teile auf Vollständigkeit, so wie auf ggf. aufgetretene Transportschäden. Schäden, die bereits vor der Montage ersichtlich sind, dokumentieren Sie bitte und melden diese unverzüglich an, bevor Sie mit der Montage des Geräts fortfahren.

Lieferumfang:

- Das Gerät „Airstream EVO 02“
- Handsender zur Fernbedienung
- Bedienungs- und Montageanleitung
- Stecker zum länderspezifischen Stromanschluss
- 3 Stück Alumetallfettfilter mit 8-lagigem Streckgewebe (befinden sich bereits im Gerät)
- 3 Stück PowerBlock Aktivkohlefilter im Strumpfgewebe (befinden sich bereits im Gerät)
- 6 Stück Filterklammern zur Arretierung der PowerBlock Aktivkohlematten
- 1 Stück Kondensatauffangwanne (befindet sich bereits im Gerät)



Wahl der Betriebsart

Vor der Installation / Montage muss festgelegt werden, in welcher Betriebsart das Gerät betrieben werden soll (siehe Betriebsarten).

Entsprechend der gewählten Betriebsart ist z.B. bei der Variante Abluftbetrieb weiteres Zubehör, das nicht im Lieferumfang enthalten ist, für die Montage erforderlich.

Wir empfehlen für die Verwendung des Gerätes als Abluftgerät, einen möglichst kurzen Abluftweg mit einem großen (150 mm) Rohrdurchmesser.

Die Planung der Abluftstrecke sollte durch einen Fachhändler bzw. Lüftungstechniker erfolgen, um sicher zu stellen, dass Ihr Gerät eine optimale Abzugsleistung erbringen kann.

Arbeitsplatte vorbereiten

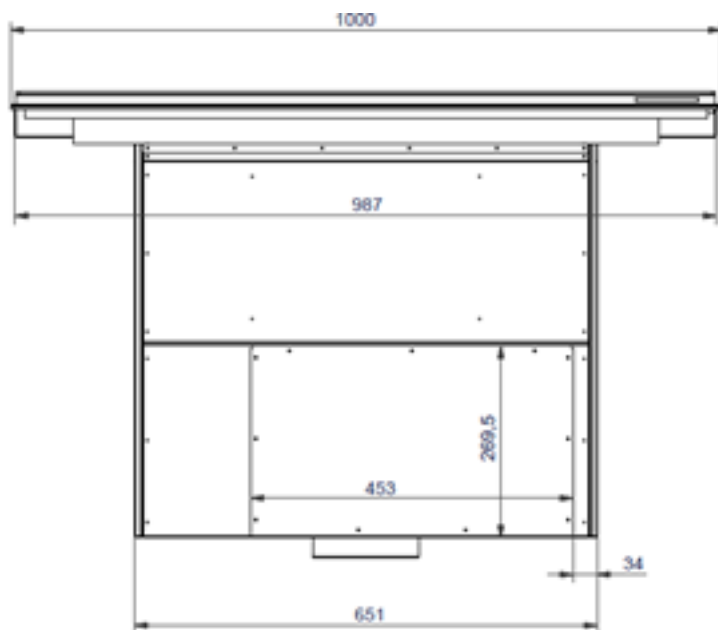
- Die Küchenarbeitsplatte, in der das Gerät eingebaut wird, muss temperaturbeständig sein.
- Der Ausschnitt muss entsprechend der Einbausituation bauseitig oder vom Hersteller der Arbeitsplatte hergestellt werden.
- Die Stabilität / Festigkeit der Arbeitsplatte muss auch nach dem Ausschnitt für das Gerät gewährleistet sein.
- Die Schnittflächen von Holz- oder Verbundwerkstoffen müssen hitzebeständig und gegen Wasser dicht versiegelt werden.
- Der Abstand der Geräteunterseite zu angrenzenden Möbelteilen muss mindestens 10 mm umlaufend in alle Seiten betragen.

!! ACHTUNG !!

Prüfen Sie die Maße Ihrer Arbeitsplatte mit den Einbaumaßen unseres Geräts, bevor Sie mit der Montage beginnen. Sollten Sie sich nicht sicher sein, so zeichnen Sie die benötigten Ausschnitte 1:1 auf, bevor Sie mit dem Ausschnitt beginnen.

Unterschrank vorbereiten

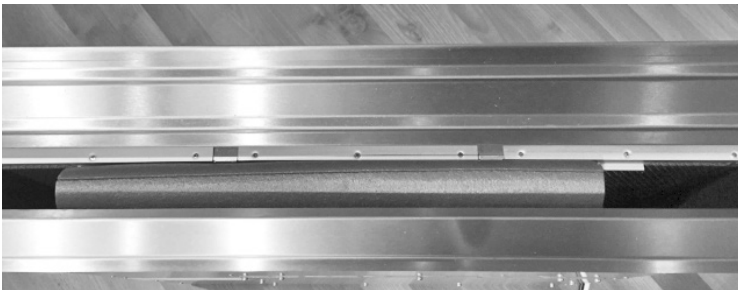
Um im Servicefall einen einfachen Zugang zum Gerät und zur Technik zu haben, sehen Sie bitte eine demontierbare Rückwand vor, damit ein einfacher Zugang zum Revisionsdeckel bzw. zum Umluftfiltersystem gegeben ist.



Einbau

Das Gerät ist für einen flächenbündigen oder aufliegenden Einbau vorgesehen. Die hierzu benötigten Ausschnittmaße entnehmen Sie bitte der technischen Geräteskizze. Beim Einbau gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Den Ausschnitt für die Einbaumulde entsprechend der Geräteskizze herstellen. Die Einfassung genau und sauber ausführen, da die Schnittkanten sichtbar bleiben.
2. Die eingefräste Fläche reinigen und entfetten und ggf. versiegeln, um eine Wasserdichtigkeit herzustellen.
3. Das Gerät zusammen mit der Kochmulde (Kochfeld) einsetzen und an der Arbeitsplatte an den dafür in der Montageanleitung vorgesehenen Stellen befestigen. Bei PowerERGeneration Kochfeldern ist keine Fixierung mit Schrauben notwendig.
4. Stellen Sie die Verbindung zum Stromnetz her bzw. lassen einen Festanschluß durch eine Elektrofachkraft herstellen.
5. Öffnen Sie die Luftansaugklappe und entnehmen die Transportsicherung.



6. Bringen Sie nach der Entnahme der Transportsicherung das Gerät in Betriebsbereitschaft, indem Sie die Luftansaugklappe öffnen.
7. Testen Sie das Gerät auf Funktionalität durch Starten des Lüfters mit der Taste „+“
8. Nach Abschluss eines ausgiebigen Funktionstests schalten Sie das Gerät über die Taste  aus.
9. Bei einem flächenbündigen Einbau können Sie abschließend das Gerät inkl. der Kochmulde mit einem hitzebeständigen Silikon zur Fixierung im Ausschnitt verfugen.

10. Lassen Sie das Gerät mit dem Kochfeld vor dem ersten Betrieb je nach Vorgabe des Silikonherstellers aushärten und nehmen das Gerät dann in Betrieb.

Umluftgerät

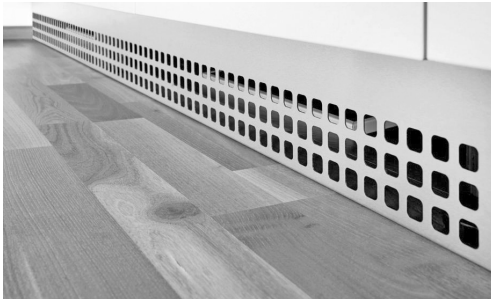
Sollten Sie das Gerät als Umluftgerät betreiben, berücksichtigen Sie bitte bei der Planung der Küche, dass eine genügend große Luftaustrittsfläche im Sockelbereich vorhanden ist.

Unsere Empfehlung ist, auf einer Länge von 2 Metern bei einem 10er Sockel eine Edelstahllochblende anzubringen. Diese sichert einen reichhaltigen Luftaustritt, um eine perfekte Zirkulation in der Küche zu ermöglichen.

Sollte dies aus planerischen Gründen nicht möglich sein, so ist eine weitere Option, den Sockelbereich im oberen Randbereich um 1-2 cm auszuschneiden und nach hinten zu versetzen.

Bitte besprechen Sie die für Sie passende Planungssituation mit Ihrem Küchenfachplaner bzw. Küchenmonteur.

Grundsätzlich empfehlen wir bei der Planung, den Umluftaustritt gegen eine Scheibe zu vermeiden, um eine Kondenswasserbildung durch die austretende Luft zu verhindern.



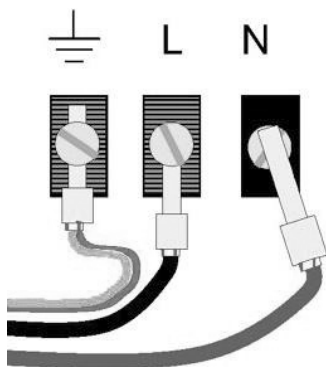
Elektrischer Anschluss

Das Gerät ist mit einem energiesparenden EC Motor der Firma EBM Pabst ausgerüstet, der eine Reihe an Tests durchläuft, bis er letztendlich in Ihrem Gerät eingebaut wird. Dieser Motor bildet zusammen mit der elektronischen Steuerung eine Einheit.

Sie können das Gerät wahlweise über einen Netzstecker (im Lieferumfang enthalten) betreiben oder über einen Wandfestanschluß verbinden. Bitte berücksichtigen Sie bei der Wahl der Verbindungsart, dass im Falle einer Wartung dieser Zugang zugänglich sein muss.

Von einer Verlängerung der Stromzuführung mittels eines handelsüblichen Verlängerungskabels bitten wir abzusehen. Wenn planungstechnisch möglich, ist eine eigene Sicherung für den Dunstabzug vorzusehen.

Das Gerät ist 1-phasig 190-240 Volt wie folgt anzuschließen:



Bitte beachten Sie den festen Sitz der Anschlussklemmen und sichern, wenn möglich, das Kabel durch eine Fixierungsschelle an der Wand.

!!Achtung!! Verwenden Sie nie ein beschädigtes Anschlusskabel.

Externe Lichtquelle

Sie können mit dem Gerät eine externe Lichtquelle an- /ausschalten. Hierzu müssen Sie das Anschlusskabel Ihrer Externen Lichtquelle an dem Gerät anschließen;

!! Achtung !! Die externe Lichtquelle ist mit maximal 1 Ampere bzw. 200 Watt abgesichert.

Es ist von Nöten, dass Sie den Revisionsdeckel am Gerät öffnen. Führen Sie das Anschlusskabel für die Lichtquelle in das Gerät. Hierzu verwenden Sie bitte die hierfür vorgesehene Kabeldurchführung, welche sich neben dem Stromanschlußkabel befindet.

Bitte schließen Sie das Lichtkabel in der dafür vorgesehenen Anschlussklemme im Gerät an. Diese finden Sie im Gerät, auf der rechten Seite, am Geräteboden montiert.

Zur Orientierung ist diese mit folgenden Symbol markiert; 

Die Anschlussklemme ist mit einem Schnellanschluss für die einzelnen Litzen versehen, welche einen Anschluss ohne Werkzeug ermöglicht.

Die externe Lichtquelle kann am Bedientableau geschaltet werden, wenn die Elektronik des Dunstabzuges am Stromnetz angeschlossen ist. Bitte beachten Sie, sollte sich der Dunstabzug nicht am Strom befinden, funktioniert auch diese Schaltung nicht.

Für Folgeschäden aufgrund eines Falschanschlusses kann keine Haftung übernommen werden.

Technische Daten

Model: Airstream EVO 02

Anschlussspannung: 190 – 240 V

Frequenz: 50 Hz

Leistungsaufnahme: max. Leistungsregelung: 500 Watt

Abluftvolumen netto: max. 1150 m³/h

Material Gehäuseunterteil: Metall verzinkt

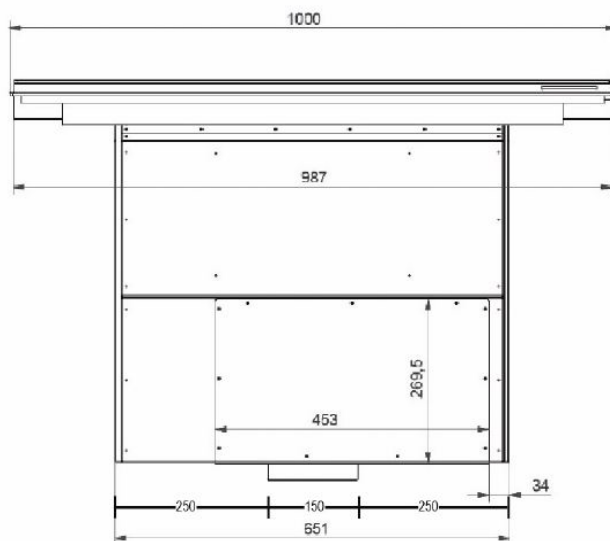
Lüfteroberteil: Edelstahl

Länge Anschlusskabel: 1,8 Meter / Festanschluss

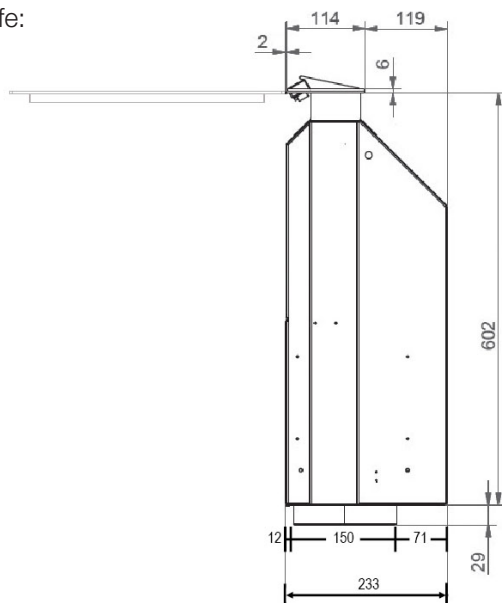
Gewicht: ca. 22 kg

Abmessungen

Gerätebreite:

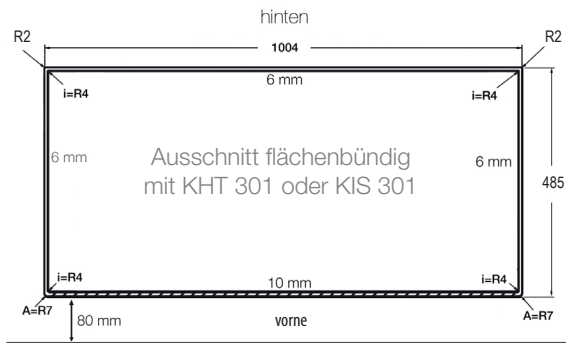


Gerätetiefe:



Ausschnittmaße EVO 02 + KHT 301 / KIS 301

Falzmaß bei flächenbündigem Einbau und 2 mm Fugenbreite



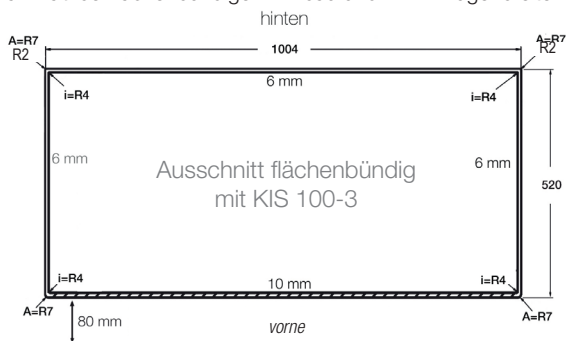
Die vordere Ausschnittkante richtet sich nach dem APL-Überstand und der Korputiefe des Kochstellenschranks

Ausschnitt aufliegend
EVO 02 + KHT 301 / KIS 301:

988 x 463 mm

Ausschnittmaße EVO 02 + KIS 100-3

Falzmaß bei flächenbündigem Einbau und 2 mm Fugenbreite



Die vordere Ausschnittkante richtet sich nach dem APL-Überstand und der Korputiefe des Kochstellenschranks

Ausschnitt aufliegend
EVO 02 + KIS 100-3:

988 x 498 mm

Service-Ansprechpartner

Lieber Kunde,

auch nach dem Kauf sind Ihr Fachhändler oder wir für Sie da und stehen für Fragen rund um das Gerät gerne zur Verfügung.

Die Fragen, die uns oft gestellt wurden, haben wir in Verbindung mit der Antwort auf unserer Homepage im Bereich Kundenservice veröffentlicht. Sie können diesen bequem unter:

<http://www.erge-gmbh.com/de/Kundenservice>

erreichen. Sollte Ihre Frage damit nicht beantwortet sein, haben Sie die Möglichkeit, uns direkt dort die Frage zu stellen. Gerne können Sie uns auch zu unseren Bürozeiten per Telefon kontaktieren.

Halten Sie dazu immer das Gerätemodell und die Seriennummer bereit. Diese finden Sie auf dem Revisionsdeckel. So kann Ihnen schnell eine kompetente Antwort gegeben werden.

Unseren Kundenservice erreichen Sie unter **+49 8232 79591** bzw. per Email unter **service@erge-gmbh.com**

Technischer Fortschritt / Weiterentwicklung

Die Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Dennoch kann es vorkommen, dass im Rahmen von technischen Änderungen die Anleitung noch nicht ergänzt bzw. angepasst wurde.

Wir bitten Sie, dies zu entschuldigen und bitten Sie, eine aktualisierte Version über unseren Kundenservice anzufordern.

Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Stand 07/2018

Damit Sie die Seriennummer Ihres Gerätes im Servicefall oder bei Rückfragen nicht auf dem Typenschild suchen müssen, haben wir sie hier zusätzlich eingeklebt:





ERGE Küchentechnik GmbH
Sanddornstraße 2a
D-86836 Graben
Tel: +49 8232 79590
Fax: +49 8232 79592
www.erge-kuechentechnik.de
info@erge-kuechentechnik.de



ERGE Schweiz AG
Hauptstrasse 34b
CH-5502 Hunzenschwil
Tel: +41 62 8976620
Fax: +41 62 8976634
www.erge-ag.ch
info@erge-ag.ch

